

IT

MANUALE
TECNICO

EN

TECHNICAL
MANUAL

FR

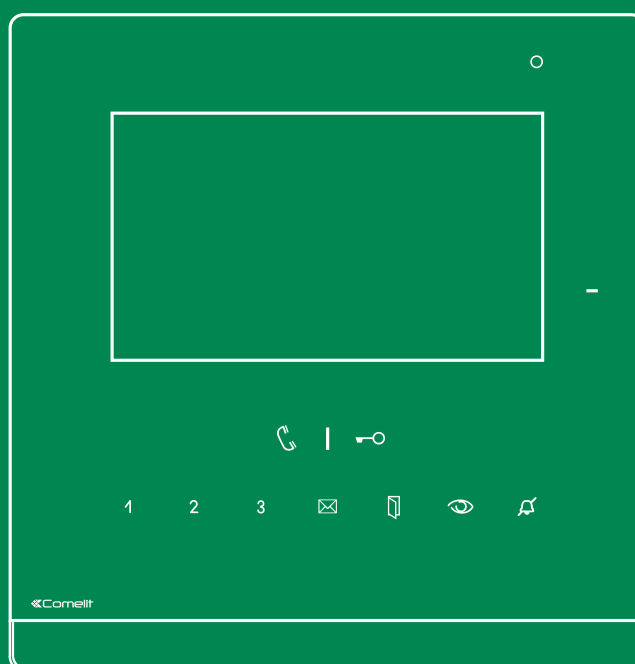
MANUEL
TECHNIQUE

NL

TECHNISCHE
HANDLEIDING

ES

MANUAL
TÉCNICO



Icona Manager

art. 20003310W

art. 20003310B

 **Comelit**[®]
Passion. Technology. Design.

IT Avvertenze

- Questo prodotto Comelit è progettato e realizzato con lo scopo di essere utilizzato nella realizzazione di sistemi per la sicurezza e la domotica in edifici residenziali, commerciali, industriali e in edifici pubblici o ad uso pubblico.
- Tutte le attività connesse all'installazione dei prodotti Comelit devono essere realizzate da personale tecnicamente qualificato, seguendo attentamente le indicazioni dei manuali dei prodotti stessi.
- Togliere l'alimentazione prima di effettuare qualsiasi operazione.
- Utilizzare conduttori con sezione adeguata in funzione delle distanze, rispettando le indicazioni riportate nel manuale di sistema.
- Si consiglia di non posare i conduttori per l'impianto nella stessa tubazione dove transitano i cavi di potenza (230V o superiori).
- Per l'utilizzo sicuro dei prodotti Comelit è necessario: seguire con attenzione le indicazioni di manuali e istruzioni; curare che l'impianto realizzato con i prodotti Comelit non sia danneggiato.
- I prodotti Comelit non prevedono interventi di manutenzione ad eccezione delle normali operazioni di pulizia, da effettuarsi comunque secondo quanto indicato in manuali / istruzioni. Eventuali riparazioni devono essere effettuate: per i prodotti, esclusivamente da Comelit Group S.p.A., per gli impianti, da personale tecnicamente qualificato.
- Comelit Group S.p.A. non assume alcuna responsabilità per usi differenti da quello previsto e mancato rispetto di indicazioni ed avvertenze presenti in questo manuale. Comelit Group S.p.A. si riserva comunque il diritto di modificare in qualsiasi momento e senza preavviso quanto descritto nel presente manuale.

FR Avertissements

- Ce produit Comelit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans la réalisation d'installations de systèmes de sécurité et domotiques dans des bâtiments résidentiels, commerciaux, industriels et publics ou à usage public.
- Toutes les opérations liées à l'installation des produits Comelit sont réservées à des techniciens qualifiés qui devront suivre attentivement les consignes des manuels desdits produits.
- Couper l'alimentation avant d'effectuer toute opération.
- Utiliser des conducteurs d'une section adéquate en fonction des distances et en respectant les explications contenues dans le manuel du système.
- Il est conseillé de ne pas poser les conducteurs destinés à l'installation dans la canalisation destinée aux câbles de puissance (230 V ou plus).
- Pour utiliser les produits Comelit en toute sécurité : suivre attentivement les consignes contenues dans les Manuels / Instructions; s'assurer que l'installation réalisée avec les produits Comelit n'est pas sabotée / endommagée.
- Les produits Comelit sont sans maintenance, exception faite pour les opérations de nettoyage qui devront être effectuées selon les consignes contenues dans les Manuels / Instructions. Les réparations concernant : les produits, sont réservées exclusivement à Comelit Group S.p.A., les installations, sont réservées à des techniciens qualifiés.
- Comelit Group S.p.A. ne sera pas tenue pour responsable en cas d'utilisation contraire aux indications, de non-respect des indications et des recommandations présentes dans ce Manuel / Instructions. Comelit Group S.p.A. se réserve le droit de modifier à tout moment et sans préavis le contenu de ce manuel.

ES Advertencias

- Este producto Comelit ha sido diseñado y realizado para usarse en instalaciones de sistemas de seguridad y domótica tanto en edificios residenciales, comerciales e industriales como en edificios públicos o de uso público.
- Todos los productos Comelit deben ser instalados por personal técnicamente cualificado, siguiendo con atención las indicaciones de los manuales proporcionados con cada producto.
- Antes de efectuar cualquier operación hay que cortar la alimentación.
- Utilizar conductores de sección adecuada teniendo en cuenta las distancias y respetando las instrucciones del manual de sistema.
- Se aconseja no colocar los conductores de la instalación en el mismo conducto eléctrico por donde pasan los cables de potencia (230 V o superiores).
- Para el uso seguro de los productos Comelit, es necesario seguir con atención las indicaciones de los manuales / las instrucciones e garantizar que la instalación realizada con los productos Comelit no pueda ser manipulada ni dañada.
- Los productos Comelit no prevén intervenciones de mantenimiento, salvo las normales operaciones de limpieza, que se deben efectuar siempre según lo indicado en los manuales / las instrucciones. Las reparaciones deben ser efectuadas: exclusivamente por Comelit Group S.p.A. cuando afecten a productos, por personal técnicamente cualificado cuando afecten a instalaciones.
- Comelit Group S.p.A. quedará libre de cualquier responsabilidad en caso de usos diferentes a los previstos e incumplimiento de las indicaciones y advertencias proporcionadas en el manual. Comelit Group S.p.A. se reserva siempre el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el manual.

EN Warning

- This Comelit product was designed for use in the creation of security and home automation systems in residential, commercial or industrial settings and in public buildings or buildings used by the public.
- All activities connected to the installation of Comelit products must be carried out by qualified technical personnel, with careful observation of the indications provided in the manuals / instruction sheets supplied with those products.
- Cut off the power supply before carrying out any maintenance procedures.
- Use wires with a cross-section suited to the distances involved, observing the instructions provided in the system manual.
- We advise against running the system wires through the same duct as the power cables (230V or higher).
- To ensure Comelit products are used safely: carefully observe the indications provided in the manuals / instruction sheets and make sure the system created using Comelit products has not been tampered with / damaged.
- Comelit products do not require maintenance aside from routine cleaning, which should be carried out in accordance with the indications provided in the manuals. Any repair work must be carried out: for the products themselves, exclusively by Comelit Group S.p.A., for systems, by qualified technical personnel.
- Comelit Group S.p.A. does not assume any responsibility for: any usage other than the intended use; non-observance of the indications and warnings contained in this manual / instruction sheet. Comelit Group S.p.A. nonetheless reserves the right to change the information provided in this manual / instruction sheet at any time and without prior notice.

NL Waarschuwingen

- Dit product van Comelit is ontworpen en ontwikkeld om te worden gebruikt bij de realisatie van beveiligings- en huisautomatiseringssystemen in woningen, winkels, bedrijven en openbare gebouwen of in openbare ruimtes.
- Alle functies die zijn aangesloten op de installatie van de Comelit-producten moeten zijn uitgevoerd door gekwalificeerd technisch personeel, volgens de aanwijzingen in de handleiding/instructies van de betreffende producten.
- Sluit de voeding af voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.
- Gebruik kabels met een geschikte doorsnede, afhankelijk van de afstanden, volgens de aanwijzingen in de handleiding van de installatie.
- Het is raadzaam om de kabels voor de installatie niet in dezelfde leiding te plaatsen als die waar de vermogenskabels (230v of hoger) doorheen lopen.
- Voor een veilig gebruik van de producten Comelit is het volgende noodzakelijk: het zorgvuldig opvolgen van de aanwijzingen in de handleiding/instructies, ervoor zorgen dat de installatie die met de Comelit-producten is uitgevoerd niet wordt gesaboteerd / beschadigd raakt.
- De producten van Comelit hebben geen onderhoud nodig, behalve de normale reiniging, welke moet worden uitgevoerd zoals is aangegeven in de handleiding/instructies. Eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd voor de producten, uitsluitend door Comelit Group S.p.A., voor de installatie, door gekwalificeerd technisch personeel.
- Comelit Group S.p.A. is niet verantwoordelijk voor andere toepassingen dan het beoogde gebruik, het niet in acht nemen van de aanwijzingen en waarschuwingen in deze handleiding/instructies. Comelit Group S.p.A. behoudt zich het recht voor om op elk moment, zonder waarschuwing vooraf, wijzigingen aan te brengen in deze handleiding/instructies.



IT Per l'installazione, la programmazione e la configurazione dell'impianto consultare i seguenti manuali tecnici:

SimpleHome centrali serie Vedo ViP Manager

I documenti sono disponibili nella sezione "Manuali" del sito pro.comelitgroup.com

FR Pour installer, programmer et configurer l'installation, consulter les manuels techniques suivants :

SimpleHome Vedo ViP Manager

Les documents sont disponibles à la section « Manuels » du site pro.comelitgroup.com

ES Para la instalación, la programación y la configuración de la instalación, consultar los siguientes manuales técnicos:

Sistema SimpleHome Sistema Vedo Software ViP Manager

Los documentos se encuentran disponibles en la sección "Manuales" del sitio pro.comelitgroup.com

EN For the installation, programming and configuration of the system, refer to the following technical manuals:

SimpleHome system Vedo ViP Manager software

The documents are available in the "Manuals" section of the website pro.comelitgroup.com

NL Raadpleeg voor het installeren, programmeren en configureren van het systeem de volgende technische handleidingen:

SimpleHome Vedo ViP Manager

De documenten zijn beschikbaar in het gedeelte "Handleidingen" van de website pro.comelitgroup.com

IT Art. 20003310W - Attivazione tasti a sfioramento

FR Art. 20003310W - Activation touches à effleurement

ES Art. 20003310W - Activación de las teclas táctiles

EN Art. 20003310W - Soft-touch key activation

NL Art. 20003310W - Activering aanraaktoetsen



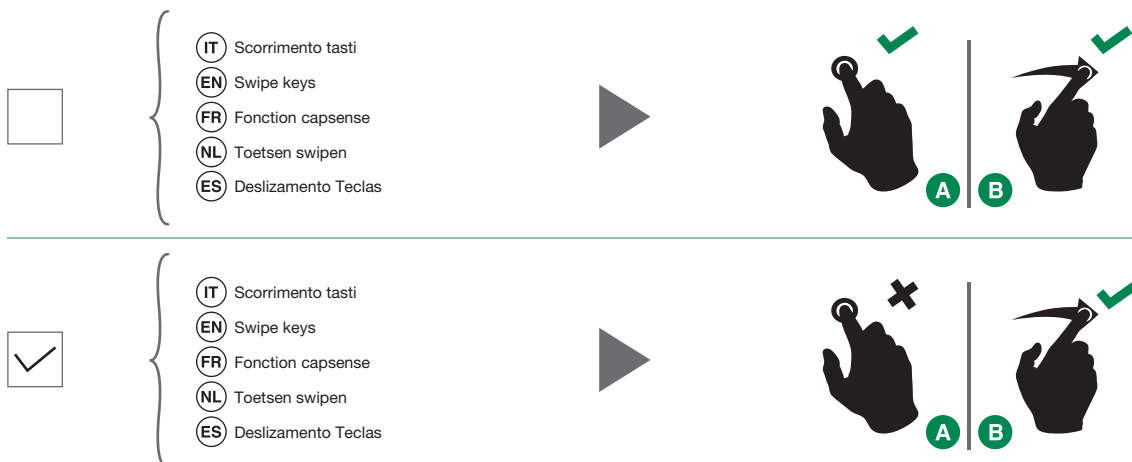
IT Vedi menu *SETUP-Parametri generali-Scorrimento tasti*

EN See *SETUP menu-General parameters-Browse keys*

FR Voir menu *SETUP-Paramètres généraux-Fonction capsense*

NL Zie het *SETUP-menu-Algemene parameters-Toetsen swipen*

ES Véase menú *SETUP-Parámetros generales-Deslizamiento teclas*



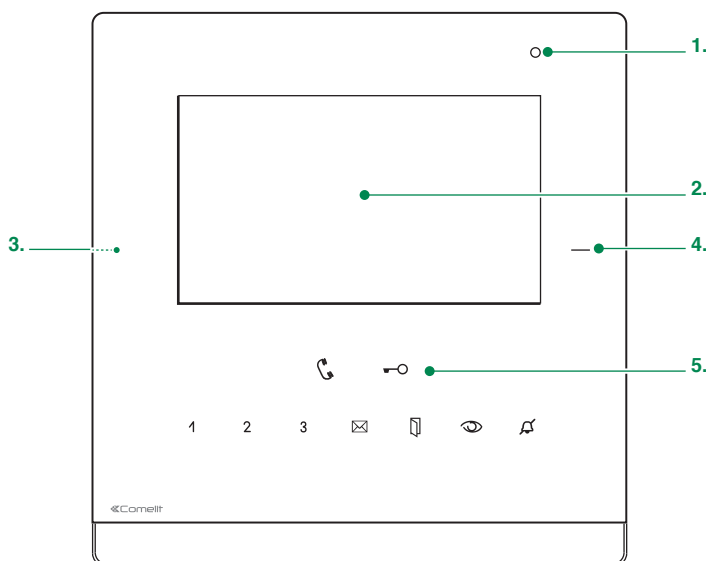
IT Descrizione

FR Description

ES Descripción

EN Description

NL Omschrijving



- IT
1. Microfono
 2. Touch screen 4.3"
 3. Micro SD card
 4. Sensore chiave RFID
 5. Tasti funzione:

FONICA: Permette di attivare o disattivare la conversazione con il posto esterno.

APRIPORTA: Permette l'apertura della serratura associata.
Tasto programmabile
Attuatore

1 Tasto programmabile 1
Intercomunicante / autoaccensione / allarme (chiamata prioritaria da 1-4) / apriporta / attuatori / scenari

2 Tasto programmabile 2
Intercomunicante / autoaccensione / allarme (chiamata prioritaria da 1-4) / apriporta / attuatori / scenari

3 Tasto programmabile 3
Intercomunicante / autoaccensione / allarme (chiamata prioritaria da 1-4) / apriporta / attuatori / scenari

In aggiunta alle funzioni programmabili, sui tasti 1-2-3 è possibile abbinare anche l'esecuzione di uno SCENARIO che si attiva nel momento dell'esecuzione della funzione abbinata alla pressione di uno dei tasti (1-2-3).

TASTO VIDEO SEGRETERIA: Permette l'accesso alla sezione Messaggi.

LED FISSO: Video segreteria o messaggio assente attivi.
LED LAMPEGGIANTE: Messaggio non letto in attesa.

TASTO PORTE APERTE: Permette l'accesso alla sezione Porte Aperte.
LED FISSO: Segnala l'apertura di una o più porte registrate in rubrica.

TASTO AUTOACCENSIONE: Permette l'accensione del posto esterno video, quindi della visione sull'esterno.
Tasto programmabile
Intercomunicante / autoaccensione / apriporta / attuatori / scenari

TASTO MODALITÀ SILENZIOSO (Privacy): permette di disattivare/riattivare la suoneria per le chiamate provenienti dal posto esterno e dal centralino.
Tasto programmabile
Apertura Porta Su Chiamata (Dottore) / Modalità Silenzioso (Privacy) + Apertura Porta Su Chiamata (Dottore)

La modalità APERTURA PORTA SU CHIAMATA permette l'azionamento automatico dell'Apriporta su chiamata da posto esterno.

La modalità SILENZIOSO + APERTURA PORTA SU CHIAMATA oltre a disattivare la suoneria del citofono, abilita l'azionamento automatico dell'apriporta su chiamata da posto esterno.

- EN
1. Microphone
 2. 4.3" touch screen
 3. Micro SD card
 4. RFID key sensor
 5. Function keys:

AUDIO: Activates or de-activates conversation with the external unit.

LOCK-RELEASE: Opens the corresponding door lock.
Programmable Key
Actuator

1 Programmable key 1
Intercom / Self activation / Alarm (Call Priority 1-4) / Lock-Release / Actuators / scenarios

2 Programmable key 2
Intercom / Self activation / Alarm (Call Priority 1-4) / Lock-Release / Actuators / Scenarios

3 Programmable key 3
Intercom / Self activation / Alarm (Call Priority 1-4) / Lock-Release / Actuators / Scenarios

In addition to the programmable functions for keys 1-2-3 it is possible to assign one SCENARIO that will be activated at the same time as the associated function is activated by pressing the corresponding key (1-2-3).

VIDEO MEMORY: Allows access to the messages section.
STEADY LED video memory or absent message active.
FLASHING LED new message waiting.

OPEN DOORS: Allows access to the open doors section.
STEADY LED signals the opening of one or more of the doors listed in the directory.

SELF ACTIVATION: Allows activation of the external video unit, and therefore viewing of the external image.
Programmable key
Intercom / Self activation / lock-release / actuators / scenarios

SILENT MODE (Privacy function): Enables the ringer to be disabled for calls from the external unit and from the switchboard.
Programmable key
Door Opening Upon Call mode (Doctor function) / Silent mode + Door Opening Upon Call mode

The DOOR OPENING UPON CALL MODE enables automatic activation of the lock-release in response to a call from the external unit.

The SILENT MODE + DOOR OPENING UPON CALL MODE, in addition to disabling the door-entry phone ringtone, also enables automatic activation of the lock-release in response to a call from the external unit.

- FR**
1. Micro
 2. Écran tactile 4,3 pouces
 3. Micro SD card
 4. Détecteur badge de proximité
 5. Touches :

PHONIE : permet d'activer / désactiver la conversation avec la platine extérieure.

OUVRE-PORTE : permet d'ouvrir la gâche associée.
 *Touche programmable
 Actionneur*

1 Touche 1 programmable
 *intercommunicant / auto-allumage / alarme (appel prioritaire de 1-4) / ouvre-porte /
 actionneurs / scénarios*

2 Touche 2 programmable
 *intercommunicant / auto-allumage / alarme (appel prioritaire de 1-4) / ouvre-porte /
 actionneurs / scénarios*

3 Touche 3 programmable
 *intercommunicant / auto-allumage / alarme (appel prioritaire de 1-4) / ouvre-porte /
 actionneurs / scénarios*

i En SUPPLÉMENT aux fonctions programmables sur les touches 1-2-3, il est possible d'associer l'exécution d'un SCÉNARIO qui s'active au moment de l'exécution de la fonction en appuyant sur une des touches (1-2-3).

MÉMOIRE VIDÉO : permet d'accéder à la section messages.
 *LED fixe : mémoire vidéo ou message en cas d'absence activés.
 LED clignotante : message non lu en attente.*

PORTES OUVERTES : permet d'accéder à la section portes ouvertes.
 LED fixe : signale l'ouverture d'une ou de plusieurs portes enregistrées au répertoire.

AUTO-ALLUMAGE : permet d'allumer le poste vidéo extérieur et de voir les images sur l'extérieur.
 *Touche programmable
 intercommunicant / auto-allumage / ouvre-porte / actionneurs / scénarios*

MODE SILENCE (Coupe Sonnerie) : la sonnerie passe en mode silencieux lors d'un appel provenant de la platine extérieure et du standard.

*Touche programmable
 Ouverture Porte Sur Appel (Docteur) / Ouverture Porte Sur Appel (Docteur) + Mode
 Silence (Coupe Sonnerie)*

i Le MODE SILENCE permet l'actionnement automatique de l'ouvre-porte sur appel depuis la platine extérieure.

Le MODE SILENCE + Le MODE OUVERTURE PORTE SUR APPEL non seulement permet de désactiver la sonnerie d'un appel provenant de la platine extérieure et du standard, mais en plus elle permet l'actionnement automatique de l'ouvre-porte sur appel depuis la platine extérieure.

- ES**
1. Micrófono
 2. Pantalla táctil de 4,3"
 3. Micro SD card
 4. Sensor llave RFID
 5. Teclas:

AUDIO: permite activar o desactivar la conversación con la placa externa.

ABREPUERTAS: permite abrir la correspondiente cerradura.
 *Tecla programable
 Actuador*

1 Tecla programable
 *Intercomunicante / autoencendido / alarma (llamada prioritaria desde 1-4) /
 abrepuertas / actuadores / escenarios*

2 Tecla programable
 *Intercomunicante / autoencendido / alarma (llamada prioritaria desde 1-4) /
 abrepuertas / actuadores / escenarios*

3 Tecla programable
 *Intercomunicante / autoencendido / alarma (llamada prioritaria desde 1-4) /
 abrepuertas / actuadores / escenarios*

i ADEMÁS de las funciones programables en las teclas 1-2-3, es posible combinar la ejecución de un ESCENARIO, que se activa en el momento de ejecutar la función combinada cuando se pulsa una de las teclas (1-2-3).

MEMO VÍDEO: permite acceder a la sección Mensajes
 *LUZ fija: memo video o mensaje para ausente activados
 LUZ parpadeante: mensaje no leído en espera.*

PUERTAS ABIERTAS: permite acceder a la sección Puertas Abiertas.
 LUZ fija: señala la apertura de una o más puertas registradas en el directorio

AUTOENCENDIDO: permite el encendido de la placa externa vídeo y, por lo tanto, la visión del exterior.
 *Tecla programable
 Intercomunicante / autoencendido / abrepuertas / actuadores / escenarios*

MODO SILENCIO (Privacidad): el tono de llamada se encontrará en modo silencio al recibir una llamada desde la placa externa y desde la centralita.

*Tecla programable
 Apertura De La Puerta Tras Llamada (Doctor) / modo Silencio (Privacidad) + Apertura
 De La Puerta Tras Llamada (Doctor)*

i El modo APERTURA DE LA PUERTA TRAS LLAMADA permite accionar automáticamente el abrepuertas tras una llamada desde la placa externa.

El modo SILENCIO + APERTURA DE LA PUERTA TRAS LLAMADA además de desactivar el tono de llamada del telefonillo, permite accionar automáticamente el abrepuertas tras una llamada desde la placa externa.

- NL**
1. Microfoon
 2. 4.3-inch touchscreen
 3. Micro SD Card
 4. RFID-sleutelsensor
 5. Toetsen:

AUDIOTOETS: hiermee kan het gesprek met het deurstation worden in- of uitgeschakeld.

DEUROPENINGSTOETS: hiermee kan het bijbehorende deurslot worden geopend.
 *Programmeerbare toets
 relaissturing*

1 Programmeerbare toets 1
 *intercom / beeldoproep / alarm (prioriteitoproep vanaf 1-4) / deurslotbediening /
 relaissturing / scenario's*

2 Programmeerbare toets 2
 *intercom / beeldoproep / alarm (prioriteitoproep vanaf 1-4) / deurslotbediening /
 relaissturing / scenario's*

3 Programmeerbare toets 3
 *intercom / beeldoproep / alarm (prioriteitoproep vanaf 1-4) / deurslotbediening /
 relaissturing / scenario's*

i NAAST de programmeerbare functies op de toetsen 1-2-3 is het ook mogelijk de uitvoering van een scenario toe te voegen die wordt geactiveerd bij de uitvoering van de gecombineerde functie wanneer op een van de toetsen (1-2-3) wordt gedrukt.

VIDEOGEHEUGENTOETS: geeft toegang tot het berichtengedeelte.
 *LED BRANDT: videogeheugen of afwezigheidsmelding actief.
 LED KNIPPERT: er is een ongelezen bericht.*

TOETS DEUREN OPEN: geeft toegang tot het gedeelte 'deuren open'.
 LED BRANDT duidt op de opening van één of meerdere deuren uit de lijst.

TOETS BEELDOPROEP: schakelt de monitor en videoeergave van het deurstation in.
 *Programmeerbare toets
 intercom / beeldoproep / deurslotbediening / relaissturing / scenario's*

STILLE MODUS (Privacy-functie): de oproeptoon schakelt naar de stille modus bij ontvangst van een oproep van het deurstation of van de centrale.
 *Programmeerbare toets
 Deuropening Bij Oproep (Arts-functie) / Stille modus (Privacy-functie) + Deuropening
 bij oproep (Arts-functie)*

i Met de DEUROPENING BIJ OPROEP kan de deuropener automatisch in werking treden bij een oproep vanaf het deurstation.

Met de STILLE MODUS- en DEUROPENING BIJ OPROEP kan, naast de uitschakeling van de oproeptoon van de deurtelefoon, de deuropener automatisch in werking treden bij een oproep vanaf het deurstation.

IT Per maggiori informazioni fare riferimento al manuale d'utilizzo scaricabile dal sito pro.comelitgroup.com

EN For more information refer to the complete user manual which can be downloaded from the website pro.comelitgroup.com

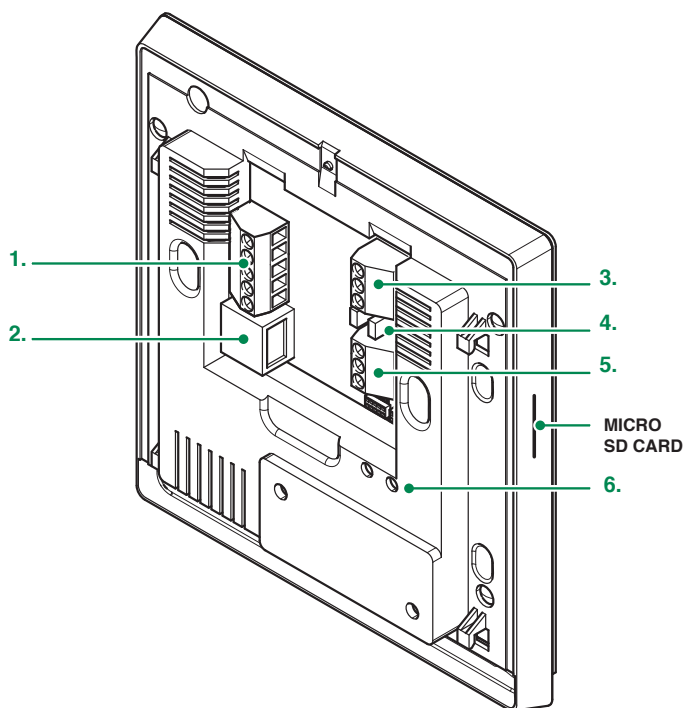
FR Pour toutes les informations faire référence au manuel d'utilisation complet à télécharger sur le site pro.comelitgroup.com

NL De volledige informatie is te vinden in de gebruikshandleiding die kan worden gedownload van de site pro.comelitgroup.com

ES Para más información, consulte el manual de uso que se puede descargar del sitio pro.comelitgroup.com

- IT Descrizione connessioni
- FR Description des connexions
- ES Descripción de las conexiones

- EN Description of connections
- NL Omschrijving aansluitingen



- 1. **S+ S-** Uscita suoneria supplementare
V- Negativo di alimentazione
A B BUS RS485 allarme
- 2. Connettore Ethernet
- 3. **D** BUS dati domotico
V- Negativo di riferimento ingressi
V+ +12/24 VDC di riferimento ingressi
- 4. Terminazione linea 485 (**JP1**)
Chiuso abilita la terminazione da 120 Ohm tra le linee A e B del bus RS485 d'allarme
- 5. **CFP** ingresso chiamata fuori porta
PAN ingresso panico
AL ingresso allarme
- 6. **DL1** LED Lampeggiante: segnala l'attività dell'Ethernet
DL2 LED Giallo: attività di trasmissione e ricezione dati sul bus
LED Rosso: collisione di dati sul bus

- 1. **S+ S-** additional ringtone output
V- power supply negative
A B RS485 alarm BUS
- 2. Ethernet connector
- 3. **D** home automation data BUS
V- input reference negative
V+ +12/24 VDC input reference
- 4. 485 Line termination (**JP1**)
Closed: Enables the 120 Ohm termination between lines A and B of RS485 alarm bus
- 5. **CFP** floor door call input
PAN panic input
AL alarm input
- 6. **DL1** Flashing LED: Signals Ethernet activity
DL2 Yellow LED: Data transmission and reception activity on bus
Red LED: Data collision on bus

Caratteristiche tecniche	
Connessione di rete	✓
Connessione BUS domotico SimpleHome	✓
Connessione BUS antintrusione SimpleSafe	✓
RFID lettore di prossimità	✓
Sensore di temperatura integrato	✓
Sensore di umidità integrato	✓
Range temperatura misurata sonda integrata	5÷30 °C
Risoluzione della misura di temperatura sonda integrata	0,1 °C
Risoluzione della temperatura impostata sonda integrata	0,1 °C
Range misurazione umidità sonda integrata	0÷100
Risoluzione impostazione umidità sonda integrata	1%
Tensione di alimentazione	12÷24 VDC
Assorbimento massimo di corrente	2.8 W
Versione software compatibile con Comelit Hub	SW ≥ 3.0.0 EE ≥ 2.7.1

Technical features	
Network connection	✓
SimpleHome home automation BUS connection	✓
SimpleSafe anti-intrusion BUS connection	✓
Proximity reader RFID	✓
Built-in temperature sensor	✓
Built-in humidity sensor	✓
Built-in sensor temperature measurement range	5÷30 °C
Built-in sensor temperature measurement resolution	0.1°C
Built-in sensor set temperature resolution	0.1°C
Built-in sensor humidity measurement range	0÷100
Built-in sensor set humidity resolution	1%
Power supply voltage	12÷24 VDC
Maximum current absorption	2.8 W
Software version compatible with Comelit Hub	SW ≥ 3.0.0 EE ≥ 2.7.1

(FR)

1. **S+ S-** sortie sonnerie supplémentaire
V- négatif d'alimentation
A B BUS RS485 alarme
2. Connecteur Ethernet
3. **D** BUS données domotique
V- négatif de référence entrées
V+ +12/24 VCC de référence entrées
4. Terminaison ligne 485 (**JP1**)
Fermé : Il valide la terminaison de 120 ohms entre les lignes A et B du bus RS485 d'alarme
5. **CFP** entrée appel porte palière
PAN entrée panique
AL entrée alarme
6. **DL1** LED clignot. : Signale qu'Ethernet est disponible
DL2 LED jaune : Activité de transmission et réception de données sur le bus
LED rouge : Collision de données sur le bus

Caractéristiques techniques	
Connexion de réseau	✓
Connexion BUS domotique SimpleHome	✓
Connexion BUS anti-intrusion SimpleSafe	✓
RFID lecteur de proximité	✓
Capteur de température incorporé	✓
Capteur d'humidité incorporé	✓
Plage de température mesurée capteur incorporé	5÷30 °C
Résolution de la mesure de température capteur incorporé	0,1 °C
Résolution de la température réglée capteur incorporé	0,1 °C
Plage de mesure humidité capteur incorporé	0 - 100
Résolution réglage humidité capteur incorporé	1%
Tension d'alimentation	12÷24 Vcc
Absorption maximale de courant	2,8 W
Version logiciel compatible avec Comelit Hub	SW ≥ 3.0.0 EE ≥ 2.7.1

(NL)

1. **S+ S-** uitgang extra bel
V- min van voeding
A B BUS RS485 alarm
2. Ethernet-connector
3. **D** BUS huisautomatiseringsgegevens
V- negatieve referentiepool ingangen
V+ +12/24 VDC referentievoeding ingangen
4. Afsluiting 485-lijn (**JP1**)
Gesloten: Inschakeling afsluitweerstand van 120 Ohm tussen de lijnen A en B van de bus RS485 van het alarm
5. **CFP** ingang voor etagebel
PAN paniekingang
AL alarmingang
6. **DL1** LED knippert signaleert de activering van het ethernet
DL2 Gele LED activering van de transmissie en ontvangst van gegevens op de bus
Rode LED dataconflict op de bus

Technische eigenschappen	
Netwerkverbinding	✓
Aansluiting huisautomatisering-BUS SimpleHome	✓
Aansluiting inbraakbeveiliging-BUS SimpleSafe	✓
RFID proximity-lezer	✓
Ingebouwde temperatuursensor	✓
Ingebouwde vochtsensor	✓
Bereik gemeten temperatuur ingebouwde sensor	5÷30 °C
Resolutie van de gemeten temperatuur ingebouwde sensor	0,1 °C
Resolutie van de ingestelde temperatuur ingebouwde sensor	0,1 °C
Bereik gemeten vochtigheid ingebouwde sensor	0 - 100
Resolutie ingestelde vochtigheid ingebouwde sensor	1%
Voedingsspanning	12÷24 VDC
Maximaal stroomverbruik	2,8 W
Softwareversie compatibel met Comelit Hub	SW ≥ 3.0.0 EE ≥ 2.7.1

(ES)

1. **S+ S-** Salida para timbre adicional
V- Negativo de alimentación
A B BUS RS485 alarma
2. Conector Ethernet
3. **D** BUS datos domóticos
V- Negativo de referencia para las entradas
V+ +12/24 VDC de referencia para las entradas
4. Terminación de la línea 485 (**JP1**)
Cerrado habilita la terminación de 120 Ohm entre las líneas A y B del bus RS485 de alarma
5. **CFP** Entrada para llamada timbre de planta
PAN Entrada para pánico
AL Entrada para alarma
6. **DL1** LED parpadeante: Indica la actividad de Ethernet
DL2 LED amarillo: Actividad de transmisión y recepción de datos por el bus
LED rojo: Choque de datos por el bus

Características técnicas	
Conexión de red	✓
Conexión BUS domótico SimpleHome	✓
Conexión BUS antiintrusión SimpleSafe	✓
RFID lector de proximidad	✓
Sensor de temperatura integrado	✓
Sensor de humedad integrado	✓
Intervalo temperatura medida sonda integrada	5÷30 °C
Resolución de la medida de temperatura sonda integrada	0,1 °C
Resolución de la temperatura configurada sonda integrada	0,1 °C
Intervalo de la medida de humedad sonda integrada	0 - 100
Resolución de la humedades configurada sonda integrada	1 %
Tensión de alimentación	12÷24 Vcc
Consumo máximo de corriente	2,8 W
Versión software compatible con Comelit Hub	SW ≥ 3.0.0 EE ≥ 2.7.1

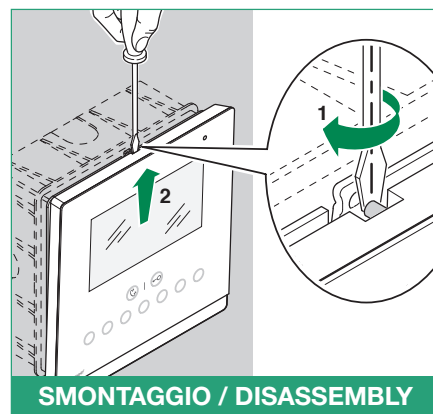
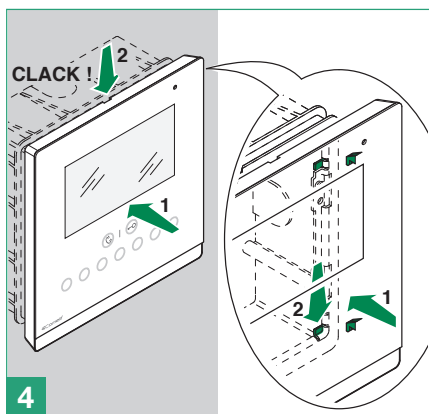
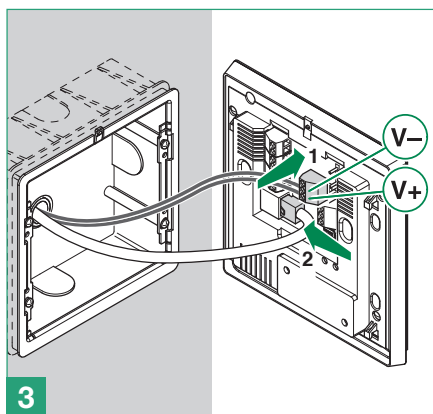
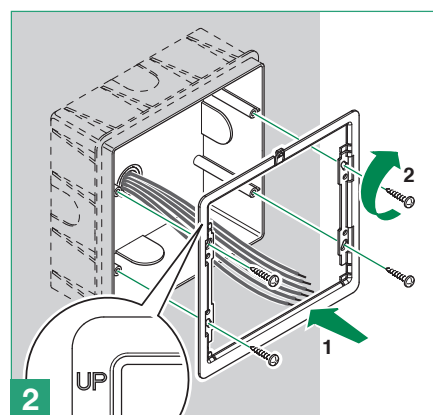
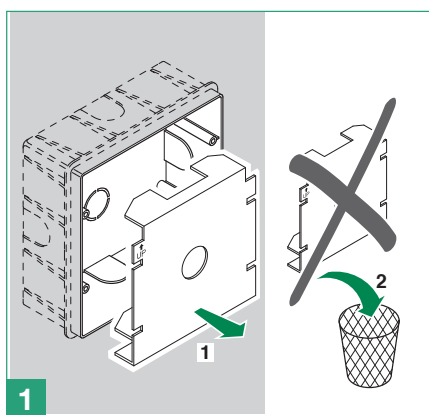
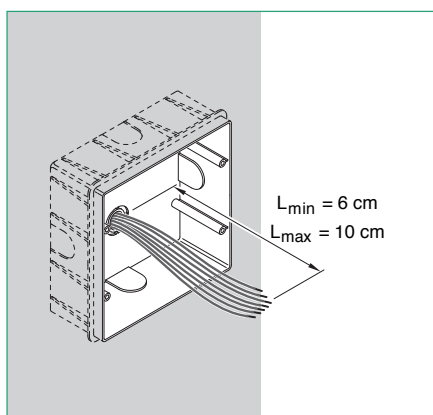
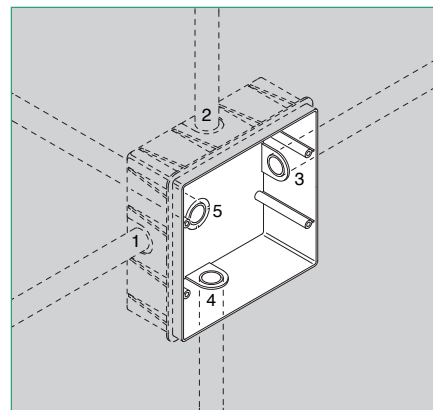
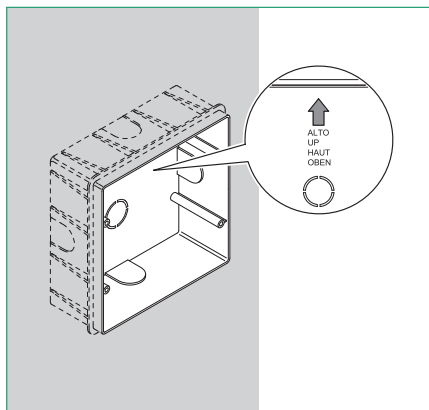
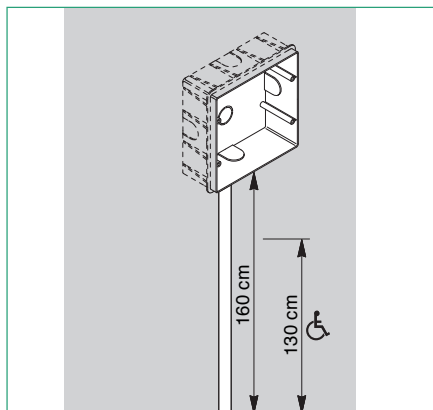
IT Montaggio su scatola ad incasso art. 6117

FR Montage sur boîtier à encastrer art. 6117

ES Montaje en caja de empotrar art. 6117

EN Mounting on flush-mounted box art. 6117

NL Montage op inbouwdoos art. 6117



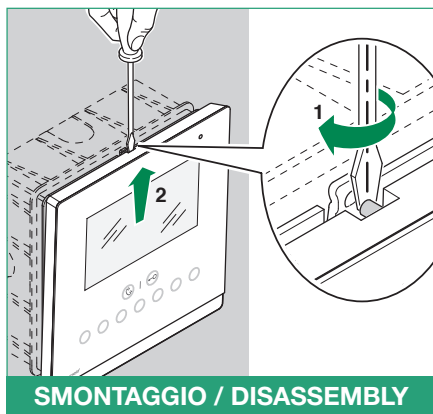
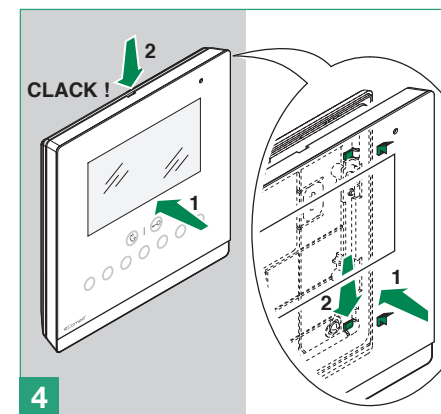
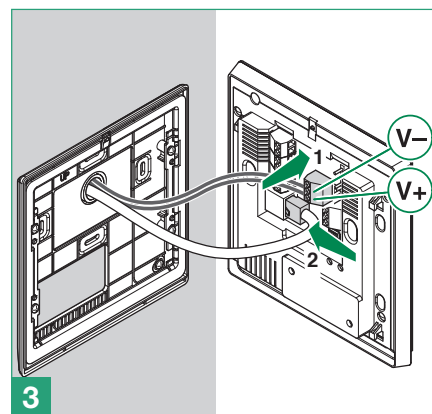
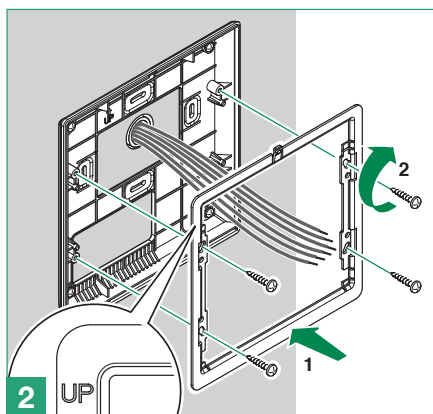
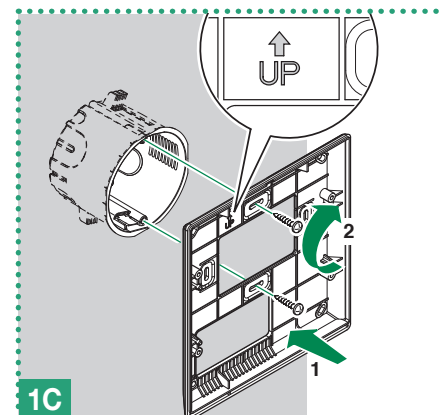
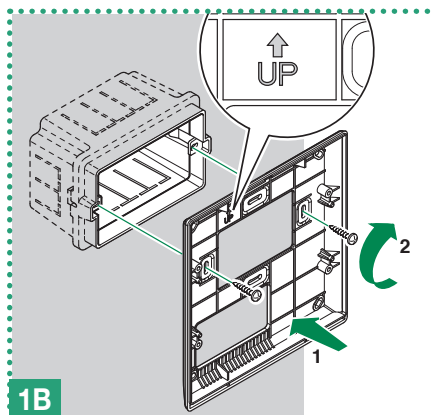
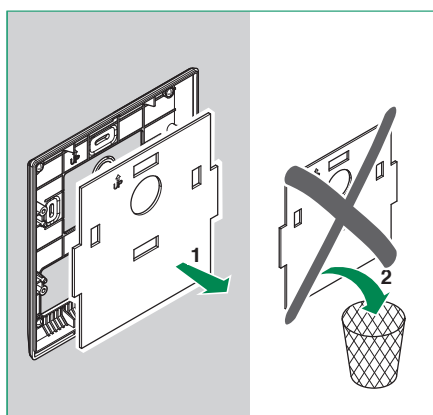
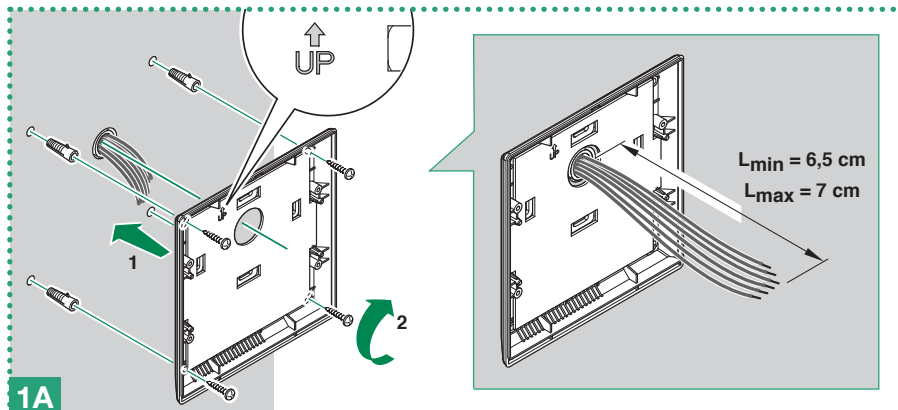
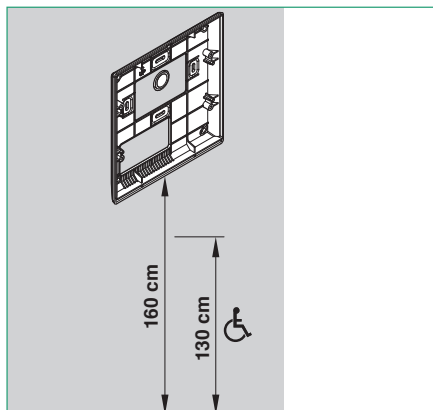
IT Montaggio a parete tramite art. 6620 (Casi A-B-C)

EN Wall-mounting with wall bracket art. 6620 (Cases A-B-C)

FR Montage en saillie avec art. 6620 (Cas A-B-C)

NL Montage in de wand met art. 6620 (Geval A-B-C)

ES Montaje de superficie mediante el art. 6620 (Casos A-B-C)



SMONTAGGIO / DISASSEMBLY

IT Inizializzazione di Icona Manager

FR Initialisation de Icona Manager

ES Inicialización de Icona Manager

EN Icona Manager initialisation

NL Initialisatie van Icona Manager

IT **i** In caso di impianto collegato al BUS tramite Comelit Hub (art. 20003150), prima di procedere con la prima accensione di Icona Manager è necessario che Comelit Hub sia stato configurato.

1. Impostare la lingua di utilizzo
2. Confermare i parametri ViP di Icona Manager, modificare solo se diversi da quelli di default.
3. Selezionare la modalità di comunicazione sul BUS in base alla configurazione dell'impianto

» **BUS**: Selezionare l'opzione in caso di collegamento diretto di Icona Manager al BUS.

La procedura è terminata, si verrà indirizzati alla homepage e il dispositivo è pronto all'uso.

In presenza di più di un Icona Manager nell'impianto selezionare la configurazione relativa al dispositivo in accensione; al termine del caricamento della configurazione si verrà indirizzati alla homepage e il dispositivo è pronto all'uso.

» **Comelit Hub**: Selezionare l'opzione in caso di collegamento tramite Comelit Hub di Icona Manager al BUS.

3.1 Abilitare i parametri di Comelit Hub, modificare solo se diversi da quelli di default.

La procedura è terminata, si verrà indirizzati alla homepage e il dispositivo è pronto all'uso.

In presenza di più di un Icona Manager nell'impianto selezionare la configurazione relativa al dispositivo in accensione; al termine del caricamento della configurazione si verrà indirizzati alla homepage e il dispositivo è pronto all'uso.

EN **i** If the system is connected to the BUS via a Comelit Hub (art. 20003150), the Comelit Hub must have been configured before the Icona Manager is switched on for the first time.

1. Set the operating language
2. Confirm the Icona Manager ViP parameters (only change them if they are different from the default values)
3. Select the communication mode on the BUS, on the basis of the system configuration

» **BUS** Select this option if the Icona Manager is directly connected to the BUS.

The procedure is complete; you will be directed to the homepage and the device will be ready to use.

If there is more than one Icona Manager in the system, select the configuration corresponding to the device starting up; when the configuration has finished loading you will be directed to the homepage and the device will be ready to use.

» **Comelit Hub** Select this option if the Icona Manager is connected to the BUS via Comelit Hub.

3.1 Enable the Comelit Hub parameters (only change them if they are different from the default values).

The procedure is complete; you will be directed to the homepage and the device will be ready to use.

If there is more than one Icona Manager in the system, select the configuration corresponding to the device starting up; when the configuration has finished loading you will be directed to the homepage and the device will be ready to use.

FR **i** Si l'installation est connectée au BUS à travers Comelit Hub (art. 20003150), configurer Comelit Hub avant de mettre Icona Manager en marche pour la première fois.

1. Définir la langue d'utilisation
2. Confirmer les paramètres ViP d'Icona Manager (Modifier uniquement les paramètres différents de ceux par défaut)
3. Sélectionner le mode de communication sur le BUS en fonction de la configuration de l'installation

» **BUS** Sélectionner l'option au cas où Icona Manager serait directement connectée au BUS.

La procédure est terminée, vous serez dirigés vers la page d'accueil et le dispositif sera prêt à l'emploi.

En présence de plusieurs Icona Manager sur l'installation, sélectionner la configuration relative au dispositif à l'allumage ; une fois la configuration terminée, vous serez dirigés vers la page d'accueil et le dispositif sera prêt à l'emploi.

» **Comelit Hub** Sélectionner l'option au cas où Icona Manager serait connectée au BUS à travers Comelit Hub.

3.1 Valider les paramètres de Comelit Hub (Modifier uniquement ceux qui sont différents des valeurs par défaut)

La procédure est terminée, vous serez dirigés vers la page d'accueil et le dispositif sera prêt à l'emploi.

En présence de plusieurs Icona Manager sur l'installation, sélectionner la configuration relative au dispositif à l'allumage ; une fois la configuration terminée, vous serez dirigés vers la page d'accueil et le dispositif sera prêt à l'emploi.

NL **i** Bij een systeem dat op de BUS is aangesloten via Comelit Hub (art. 20003150), is het noodzakelijk dat voor de eerste keer starten van Icona Manager de Comelit Hub is geconfigureerd.

1. Stel de gebruikstaal in
2. Bevestig de ViP-parameters van Icona Manager (alleen wijzigen als ze afwijken van de standaard)
3. Selecteer de communicatiemethode op de BUS op basis van de configuratie van het systeem

» **BUS** Selecteer de optie bij directe aansluiting van Icona Manager op de BUS.

De procedure is voltooid, u wordt doorgestuurd naar de homepage en het apparaat is klaar voor gebruik.

Als er meer dan één Icona Manager in het systeem aanwezig is, selecteer dan de configuratie van het apparaat dat is ingeschakeld; als het laden van de configuratie is voltooid, wordt u doorgestuurd naar de homepage en is het apparaat klaar voor gebruik.

» **Comelit Hub** Selecteer de optie bij aansluiting van Icona Manager op de BUS via Comelit Hub.

3.1 Schakel de parameters van Comelit Hub in (alleen wijzigen als ze afwijken van de standaard)

De procedure is voltooid, u wordt doorgestuurd naar de homepage en het apparaat is klaar voor gebruik.

Als er meer dan één Icona Manager in het systeem aanwezig is, selecteer dan de configuratie van het apparaat dat is ingeschakeld; als het laden van de configuratie is voltooid, wordt u doorgestuurd naar de homepage en is het apparaat klaar voor gebruik.

ES **i** En caso de instalación conectada al BUS mediante Comelit Hub (art. 20003150), antes encender por primera vez el Icona Manager es necesario que Comelit Hub haya sido configurado.

1. Configurar el idioma deseado
2. Confirmar los parámetros VIP de Icona Manager (modificarlos únicamente si son diferentes a los predefinidos)
3. Seleccionar el modo de comunicación en el BUS en función de la configuración de la instalación

» **BUS** Seleccionar la opción en caso de conexión directa de Icona Manager al BUS.

El procedimiento ha terminado: se pasará a la página de inicio y el dispositivo quedará listo para usarse.

En presencia de más de un Icona Manager en la instalación, seleccionar la configuración correspondiente al dispositivo que se está encendiendo; una vez cargada la configuración, se pasará a la página de inicio y el dispositivo quedará listo para usarse.

» **Comelit Hub** Seleccionar la opción en caso de conexión de Icona Manager al BUS mediante Comelit Hub.

3.1 Habilitar los parámetros de Comelit Hub (modificarlos únicamente si son diferentes a los predefinidos)

El procedimiento ha terminado: se pasará a la página de inicio y el dispositivo quedará listo para usarse.

En presencia de más de un Icona Manager en la instalación, seleccionar la configuración correspondiente al dispositivo que se está encendiendo; una vez cargada la configuración, se pasará a la página de inicio y el dispositivo quedará listo para usarse.

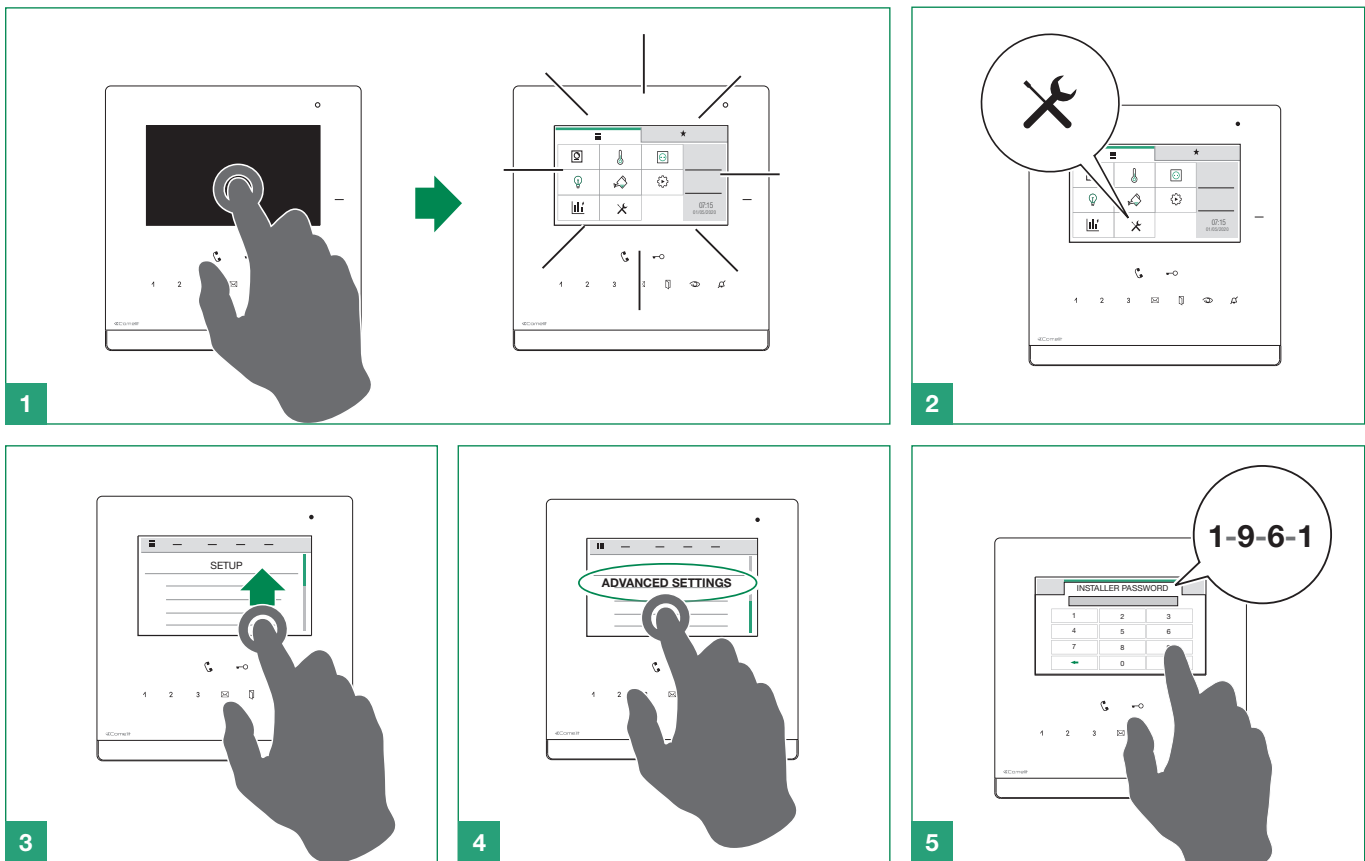
IT Accedere al menù Impostazioni Avanzate

FR Accessing the Advanced Settings menu

ES Cómo acceder al menú Configuración avanzada

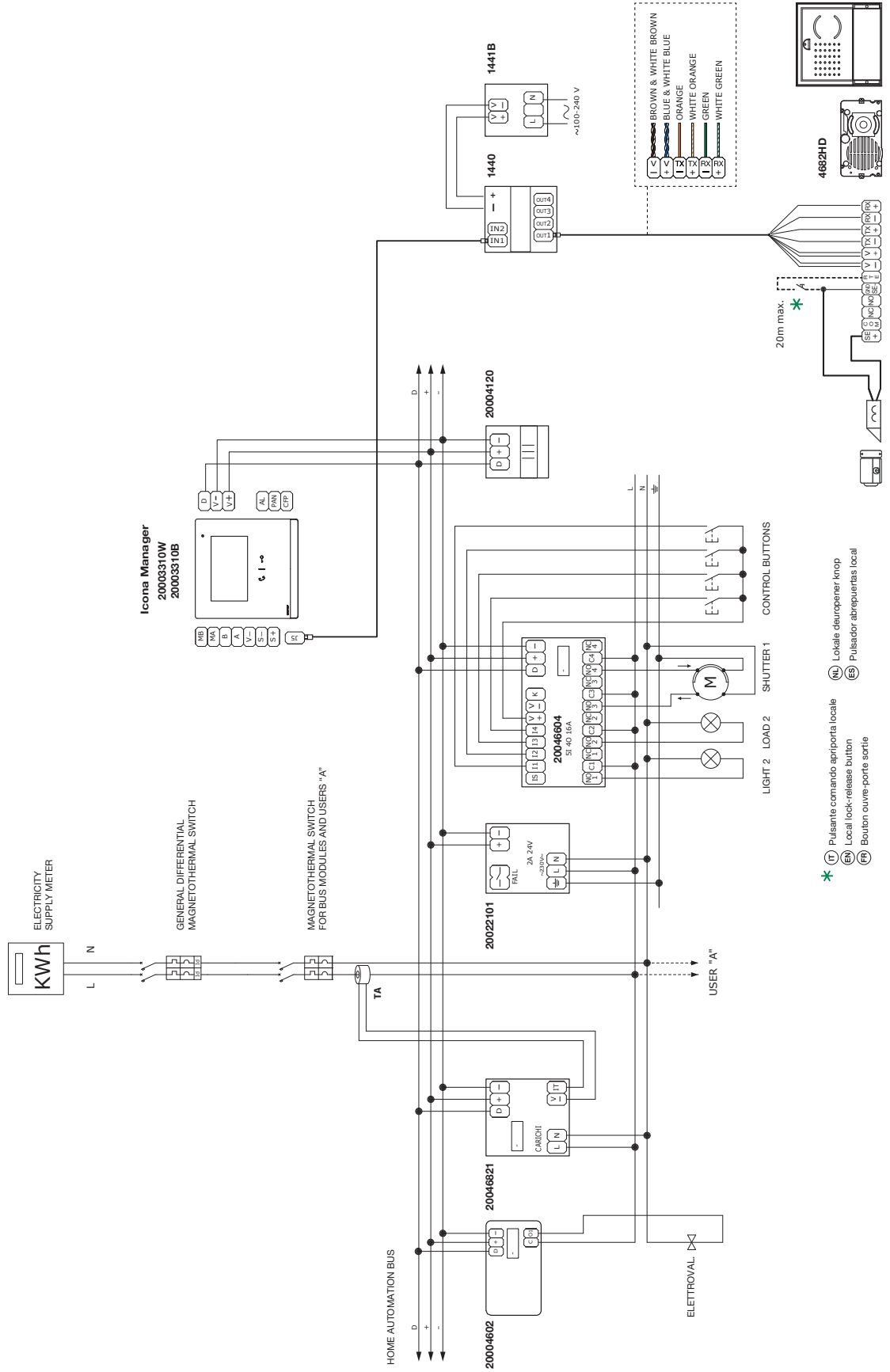
EN Comment accéder au menu Réglages Avancés

NL Toegang tot het menu geavanceerde instellingen



- (IT) Collegamento diretto di Icona Manager in impianto domestico
- (FR) Connexion directe d'Icona Manager sur une installation domotique
- (ES) Conexión directa de Icona Manager a una instalación domótica

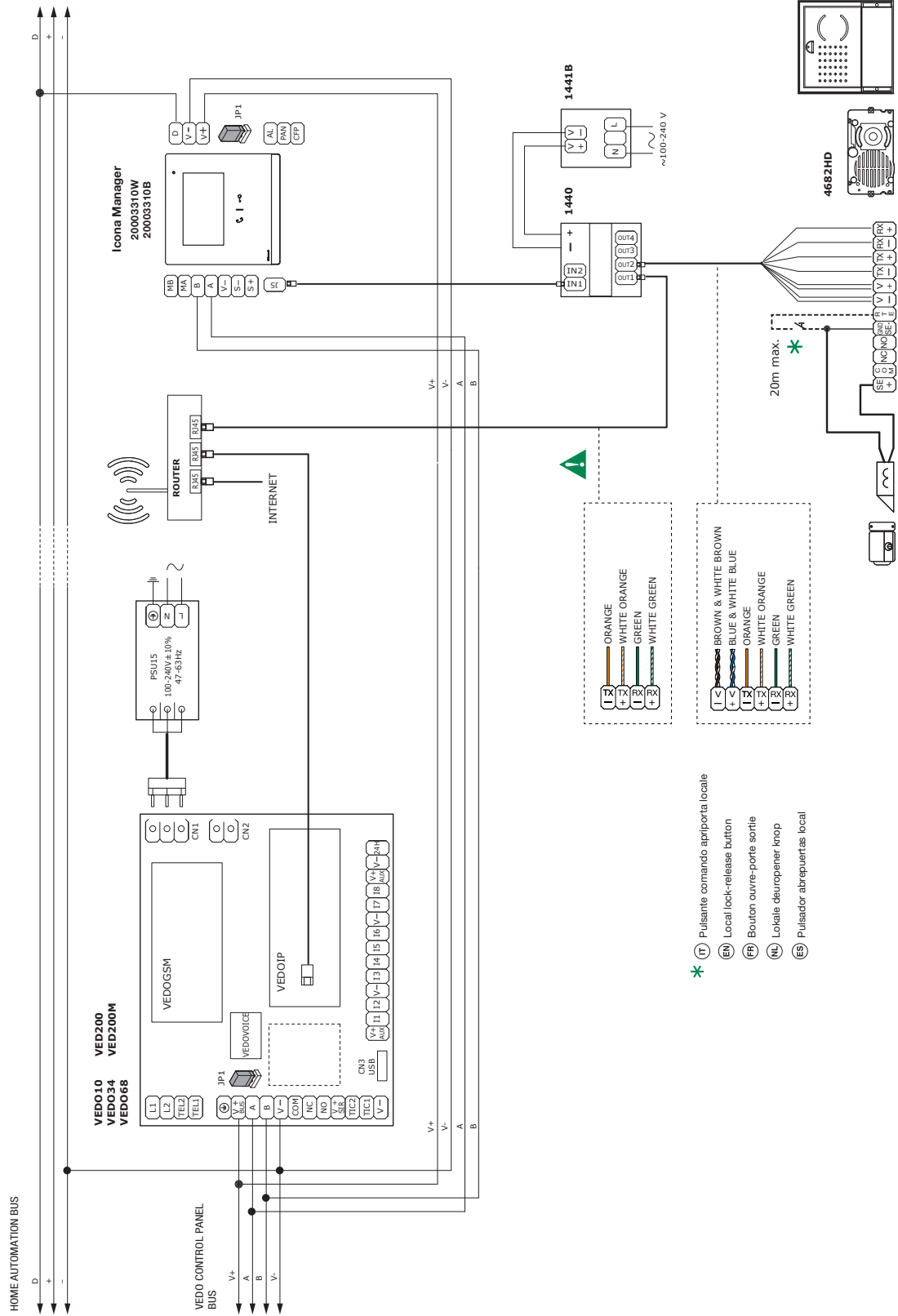
- (EN) Direct connection of Icona Manager in home automation system
- (NL) Directe aansluiting van Icona Manager in het huisautomatiseringssysteem



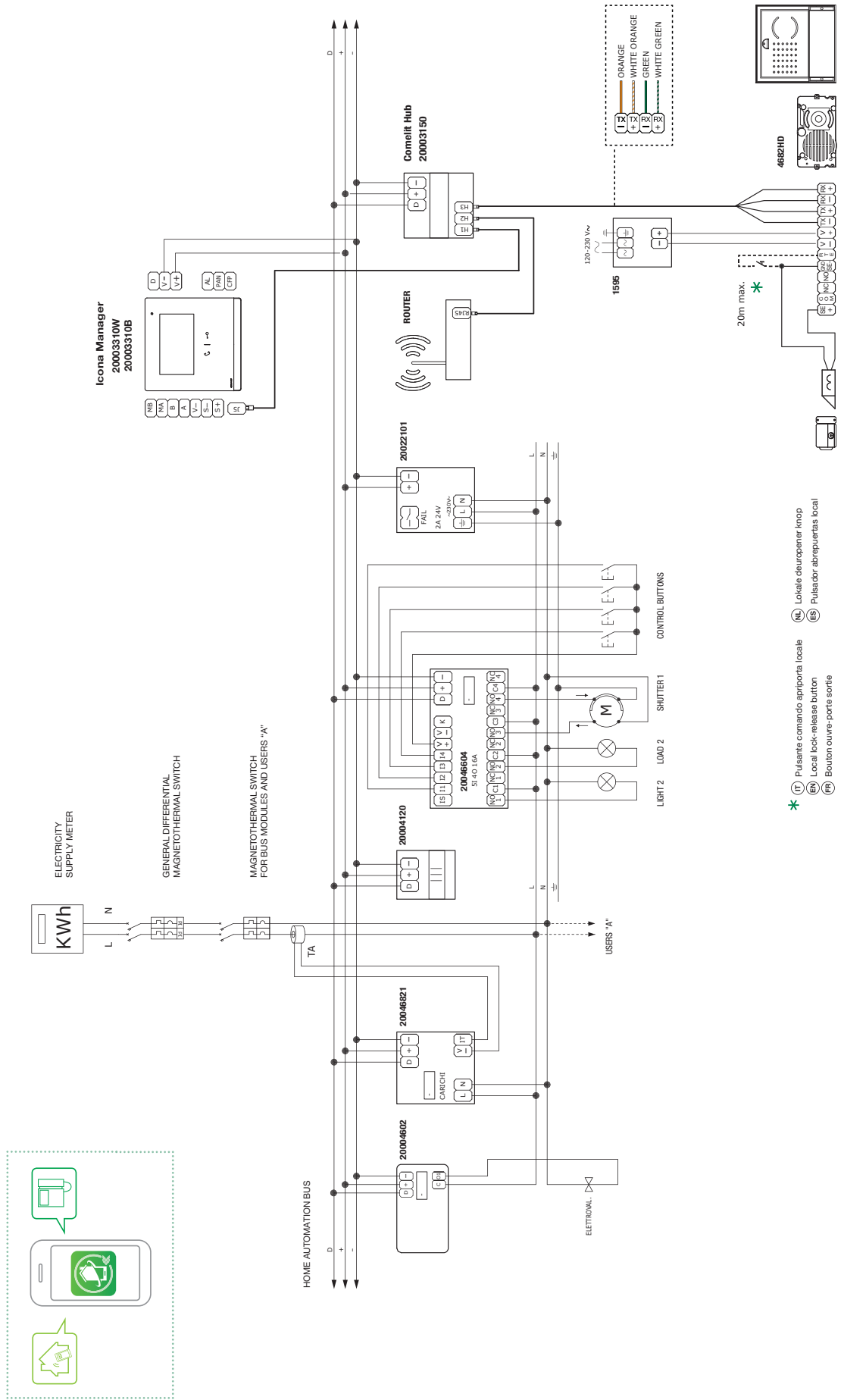
- * (IT) Pulsante comando aprisorta locale
- (EN) Local lock-release button
- (FR) Bouton ouvre-porte sortie
- (NL) Lokale deuropener-knop
- (ES) Pulsador abrepuestas local

1B

- IT Collegamento diretto di Icona Manager in impianto domotico e antintrusione
- FR Connexion directe d'Icona Manager sur une installation domotique et anti-intrusion
- ES Conexión directa de Icona Manager a una instalación domótica y antiintrusión
- EN Direct connection of Icona Manager in home automation, intruder alarm systems
- NL Directe aansluiting van Icona Manager in inbraakbeveiligings- en het huisautomatiseringssysteem

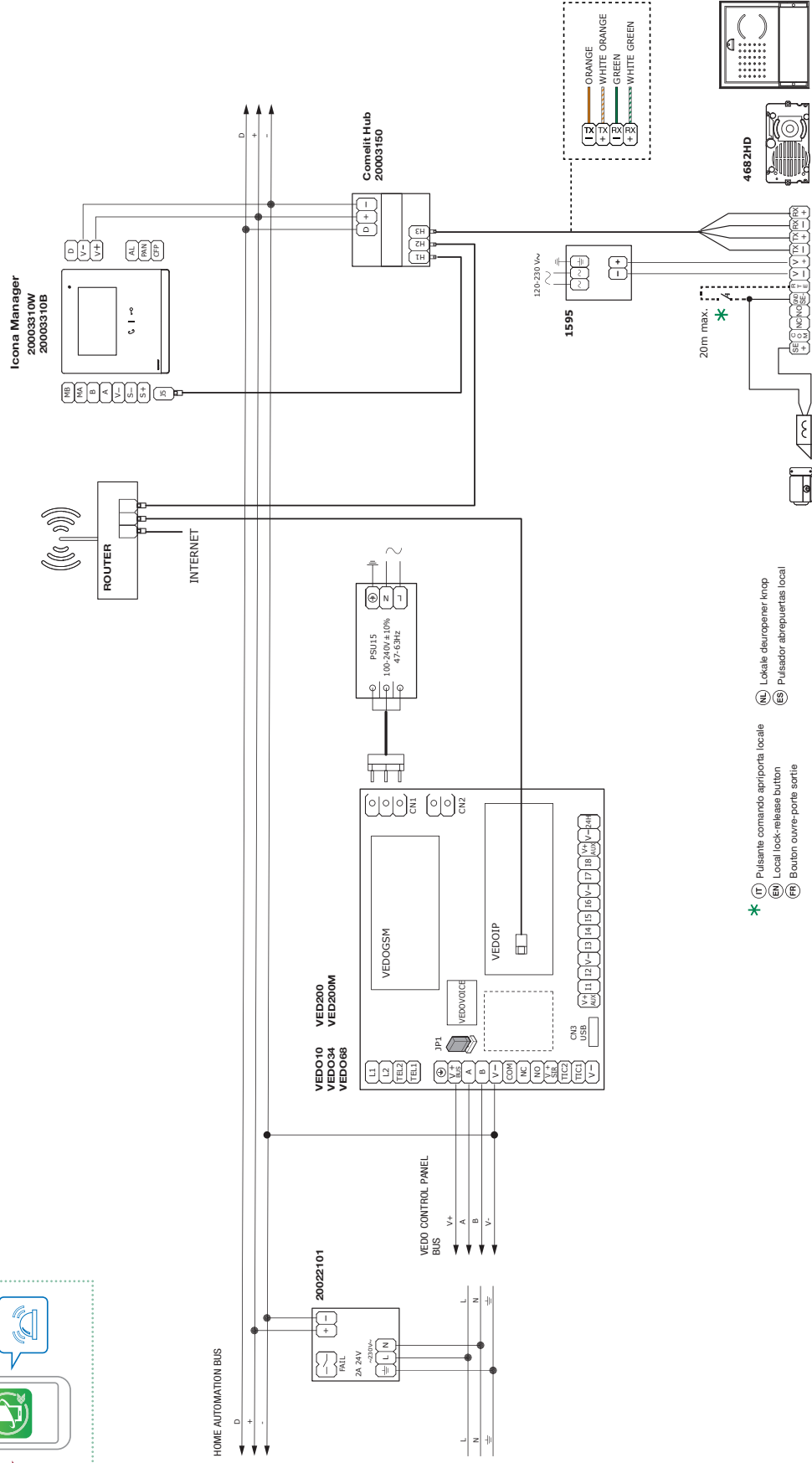
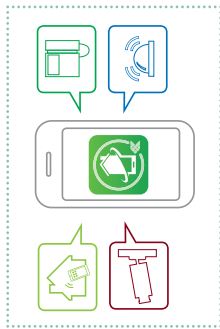


- (IT) Collegamento tramite Comelit Hub in impianto domotico
- (FR) Connexion d'Icona Manager à travers Comelit Hub sur une installation domotique
- (ES) Conexión de Icona Manager a una instalación domótica mediante Comelit Hub
- (EN) Connection of Icona Manager via Comelit Hub in home automation system
- (NL) Aansluiting van Icona Manager in het huisautomatiseringssysteem via Comelit Hub



- (IT) Collegamento tramite Comelit Hub in impianto domotico e anti-intrusione
- (FR) Connexion à travers Comelit Hub sur une installation domotique et anti-intrusion
- (ES) Conexión a una instalación domótica y antiintrusión mediante Comelit Hub

- (EN) Connection of Icona Manager via Comelit Hub in home automation, intruder alarm systems
- (NL) Aansluiting van Icona Manager in inbraakbeveiligings- en het huisautomatiseringssysteem via Comelit Hub



- * (IT) Pulsante comando apertura locale
- (EN) Local lock-release button
- (NL) Lokale deurspener knop
- (ES) Pulsador abrepuertas local
- (FR) Bouton ouvre-porte sortie

3^a edizione 10/2019
cod. 2G40002485



CERTIFIED MANAGEMENT SYSTEMS



www.comelitgroup.com

Via Don Arrigoni, 5 - 24020 Rovetta (BG) - Italy